

第12回知的財産翻訳検定<第7回和文英訳> 2級 【標準解答】

[問1]請求項

1. A method for manufacturing a construction tile, the method comprising:
mulling an organic sludge slurry, activated carbon, and an additive;
molding a resultant mulled material into a flat plate; and
drying an obtained molded material by irradiation of microwaves of a frequency
not lower than 200 MHz and not higher than 1000 MHz thereto.
2. The method for manufacturing a construction tile according to Claim 1,
wherein the microwaves have a frequency not less than 300 MHz and not more
than 1000 MHz.
3. The method for manufacturing a construction tile according to Claim 1 or
2, wherein
the organic sludge slurry has a water content of (in a range of) 50% by weight to
80% by weight.
4. The method for manufacturing a construction tile according to Claim 1,
wherein the
additive contains an organic binder.
5. The method for manufacturing a construction tile according to Claim 4,
wherein the
mulling is performed at a temperature more than 60 degrees C and less than 80
degrees C.

[問2]従来技術

Paper containers for liquids made of laminated materials having paperboard
layers as base
materials are known as examples of containers for liquids, such as beverages.
There has been a problem with such containers in that an off-flavor of the

paperboard layer

is transmitted to the contents during long-term preservation, thereby causing deterioration

of the quality of the contents.

In order to solve this problem, provision of a deodorization layer in the laminated material

has already been proposed.

However, a problem still remains unsolved, in that absorption of components of the contents

by the deodorization layer may cause deterioration of quality of the contents.

This kind of container is generally vulnerable to ultraviolet rays, and also probably reduces

strength when left outdoors for a long time.

Alternative:

There is also a concern that such a container is generally vulnerable to ultraviolet rays and

is weakened when left outdoors for a long time.

Furthermore, these kinds of containers have high material costs, and cause a problem of an

increase in the product cost.

An object of the present invention is to solve such problems by providing a paper container

for liquids.

[問3]実施例

An example of the external storage device according to the present invention will be described

with reference to the drawings.

Here, the figures only illustrate an outline of this invention, and detailed circuits and

associated parts are omitted.

Figs 1 and 2 illustrate an external storage device according to the present invention.

Fig. 1 is a see-through perspective view and Fig. 2 is a block diagram.

Referring to Fig. 1, a case is formed into a box-like shape using a sheet of iron or the like.

A recording medium in the shape of a disk (HDD etc.) or a recording medium such as one that is

made of a semiconductor (flash memory etc.) and an internal electrical power source for operating

the medium are provided in the interior of this case.

Alternative:

The case accommodates a recording medium, such as a disk-shaped recording medium (HDD or the like)

or a semiconductor recording medium (Flash memory or the like), together with an internal electrical

power source for operating the medium.

A connector for data from the personal computer (not shown) and an AC power connector are connected to

the terminal area of the rear side of the case, and thereby the external storage can operate as an

external storage for the personal computers.

Alternative:

The case is provided at its rear portion with a terminal portion for external connection. The device

serves as an external storage for a PC when a data connector from the PC and an AC power connector are

connected to the terminal section.

This configuration is the same as that found in external storages, such as, in a conventional HDD.

Therefore, the operation thereof will also be obvious to those skilled in the art.